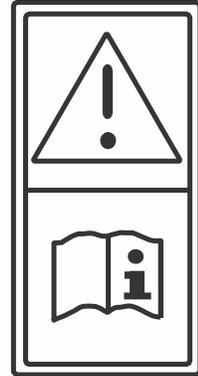
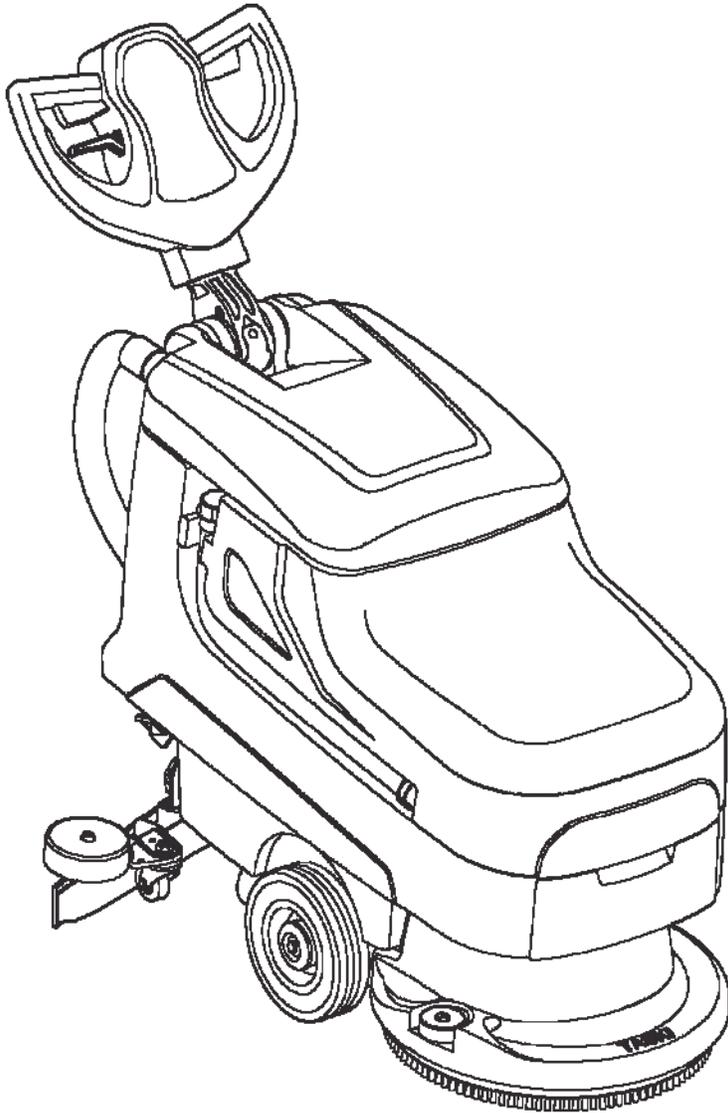
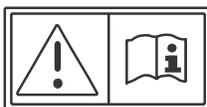




swingo 455E



Инструкция



ВНИМАНИЕ!

Перед первым использованием машины, внимательно прочтите данную инструкцию.

Храните инструкцию в доступном месте, чтобы всегда обратиться к ней, при необходимости.



Не используйте устройство для всасывания ядовитых, отравляющих и едких веществ. Система фильтрации устройства не способна удерживать их внутри. Это может нанести вред, как самому пользователю устройства, так и другим людям.



При работе учитывайте наличие людей в непосредственной близости к устройству! Снизьте скорость на поворотах или при входе в помещение.

Обозначение/Символы



Непринятие данной информации может привести к травмам!



Непринятие данной информации может привести к сбоям в работе и порче обрабатываемых поверхностей!



Указывает на важную информацию по экономичному использованию. Не соблюдение может привести к неисправности!

-

Пошаговая последовательность выполнения операций.



К использованию допускаются только лица, прошедшие специальное обучение.



Не перевозить людей или предметы!



Немедленно прекратить работу, если внешние защитные части устройства, а также кабель повреждены!



Регулярно проверяйте кабель машины на износ. Проверяйте состояние самой машины. Никогда не используйте машину, если есть дефекты!

Назначение устройства

TASKI swingo 455E – поломоечная машина для коммерческого использования (к примеру: в отелях, школах, больницах, офисах, торговых центрах и на производстве). При строгом соблюдении данной инструкции, подходит для влажной чистки твердых напольных покрытий. Машина предназначена только для использования в помещениях.



Внимание!

Машина не предназначена для полировки, вощения пола, а также для чистки ковровых покрытий и всасывания пыли. Влажная чистка паркета или ламината данной машиной осуществляется пользователем на свой страх и риск.



Любые изменения конструкции, не согласованные с Diversey, прекращают действие гарантии и соответствие стандартам безопасности и качества ЕС. Использование машины не по назначению может привести к травмам, сбоям в работе, порче имущества. Гарантия производителя не распространяется на такие случаи.



Внимание!

Замена или ремонт электромеханических частей устройства должны осуществляться только лицами или сервис-центрами, авторизованными Diversey.

Минимальные технические требования к кабелю: H07RN-F3x1.5 и H05VV-F3x1.5.



Внимание!

Машина предназначена для работы только в сухих помещениях. Не хранить в открытых, влажных помещениях.



Внимание!

Соблюдайте меры безопасности!



Внимание!

Немедленно выключите машину, если из нее течет жидкость или пена!

См. стр. 28 для дальнейших действий.



Внимание!

Для безопасного пользования устройством, применяйте только рекомендованные специалистами TASKI дополнительные принадлежности (см. стр. 29).



Внимание!

Правила безопасности определены производителем и соответствующими предписаниями той страны, в которой используется устройство!



Внимание!

Запрещается выключать (или включать) вилку кабеля из сети мокрыми руками!



Внимание!

Убедитесь, что кабель не контактирует со щеткой



Внимание!

Не перекручивайте кабель. Бережно обращайтесь с ним!



Внимание!

Убедитесь, что рабочее напряжение машины совпадает с напряжением сети!

Содержание

Меры безопасности	23
Соответствие требованиям Директив ЕС	24
Устройство	25
Подготовка к работе/Работа	25
Начало работы	26
Завершение работы	26
Сервис и ТО	27
Замена резинок осушителя	28
Сбои в работе	28
Транспортировка	28
Утилизация	28
Технические данные	29
Необходимые принадлежности	29
Размер машины	29

Меры безопасности

Все устройства TASKI в своей конструкции соответствуют стандартам безопасности и качества Европейского Союза и поэтому имеют знак CE.



Машина не предназначена для полировки, вощения пола, а также для чистки ковровых покрытий и всасывания пыли. Влажная чистка паркета или ламината данной машиной осуществляется пользователем на свой страх и риск.



Любые изменения конструкции, не согласованные с Diversey, прекращают действие гарантии и соответствие стандартам безопасности и качества ЕС. Использование пылесоса не по назначению может привести к травмам, сбоям в работе, порче имущества. Гарантия производителя не распространяется на такие случаи.

Соответствие требованиям Директив ЕС



Внимание!
Требуется заземление!

Используйте машину только на плоских или наклонных поверхностях с углом наклона не более 2%.



Этот символ на машине означает, что она не предназначена для использования на поверхностях с углом наклона не более 2%.

Важно! Выключите машину, если вы:

- осуществляете очистку, ТО и т.п.
- ставите машину на стоянку и хотите исключить использование третьими лицами.
- оставляете машину без надзора.

Отключайте машину от сети. Чтобы избежать самопроизвольного движения, подкладывайте противооткатный башмак под колесо.



При транспортировке, крышку бака держать закрытой.

Ставьте машину в сухое, чистое и невлажное помещение.

Температура в помещении не должна быть ниже +10 °C и выше +35 °C. Низкие температуры, влажность и пыль могут значительно снизить срок службы электрических деталей.



Подавление шума и вибраций

Машины TASKI были спроектированы с учетом всех современных знаний, чтобы не допустить любую порчу здоровья, вызванную излишним шумом или колебаниями. См. стр. 29.

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении, отвечает соответствующим, согласно Директивам ЕС, основным требованиям по безопасности и здоровью. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Тип: **Коммерческая машина для мойки твёрдых полов**
Продукт: **Поломоечная машина**
Имя: **swingo 455E**
Модель: **CO455.0 (220-240VAC/50 Hz, 1500 W)**

Серийный номер: см. на номере машины

Торговая марка:



Производитель: Дайверси, 9542 Мюнхвилен – Швейцария

Примененные нормы ЕС:

Директива 2006/42/ЕС Европейского парламента и Совета от

17 мая 2006 относительно машин и оборудования, Директива 95/16/ЕС (новая версия)

Директива 2004/108/ЕС Европейского парламента и Совета от

15 декабря 2004 о сближении законодательства государств-членов ЕС относительно электромагнитной совместимости и аннулировании Директивы 89/336/ЕЕС

Примененные стандартизированные нормы:

EN 60 335-1/ EN 60 335-1+A11/ EN 60 335-1+A12/ EN 60 335-1+A13/
EN 60 335-2-72:2009/

Внутренние нормы были приняты, чтобы гарантировать, что устройства всегда соответствуют требованиям последних Директив ЕС и стандартов, которые используются в настоящее время.

Ответственный за документацию:

Angelo Sabatino
Diversey Europe B.V. Utrecht
Münchwilen branch
CH-9542 Münchwilen

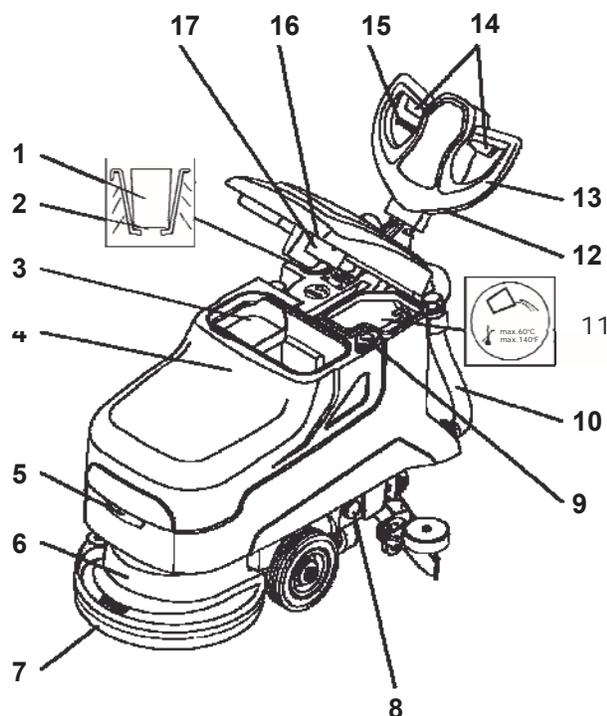
Мюнхвилен, 21.11.2011 г.

Dipl. Ing. (FH) D. Windmeisser
Technical Director
Floor Care Equipment

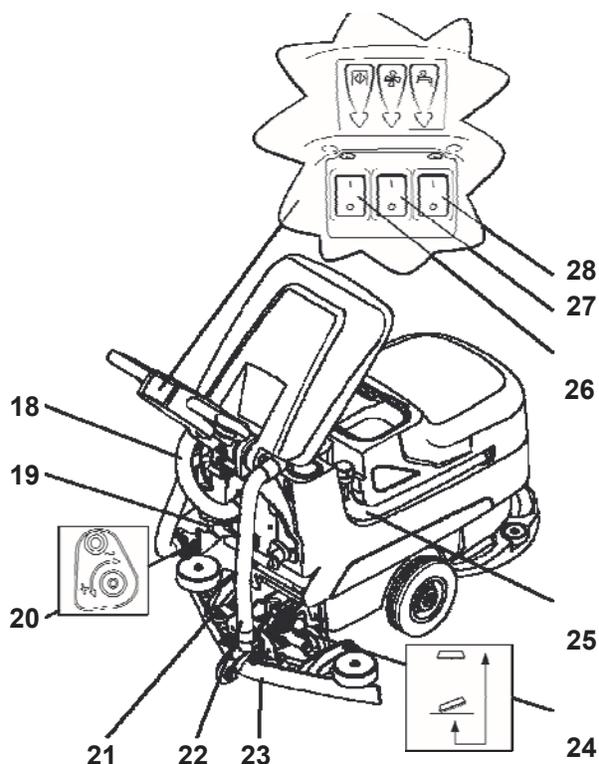
Dipl. Ing. (FH) P. König
Value Chain Director
Floor Care Equipment

Выше подписавшиеся лица действуют по поручению и доверенности руководства предприятия.

Устройство



- 1 Мерный стакан
- 2 Уровень наполнения (максимально)
- 3 Фильтр для крупного мусора
- 4 Бак для отработанного раствора.
- 5 Захват углубление
- 6 Моющий блок
- 7 Электрощетка (щетка, контактная щетка и т.д.)
- 8 Механический фильтр моющего раствора
- 9 Дренажное отверстие
- 10 Дренажный шланг бака для моющего раствора (голубой)
- 11 Бак для моющего раствора
- 12 Счетчик часов работы (опционально)
- 13 Рукоятка машины
- 14 Рычаг включения щетки



- 15 Рычаг для регулировки угла наклона рукоятки
- 16 Всасывающий фильтр
- 17 Поплавок (система защиты от перенаполнения)
- 18 Всасывающий шланг (крышка-турбина)
- 19 Крепление кабеля зарядного устройства
- 20 Кран ручной регулировки подачи моющего раствора
- 21 Педаль для подъема/опускания осушителя
- 22 Всасывающий шланг (крышка-всасывающая планка)
- 23 Балка осушителя
- 24 Педаль для подъема/опускания щеточного блока
- 25 Дренажный шланг бака отработанного раствора (красная крышка)
- 26 Основной выключатель
- 27 Кнопка активации вакуумного мотора
- 28 Кнопка подачи моющего раствора

Подготовка к работе/Работа

Присоединение щеток

- Выключите машину, выньте кабель из сети.

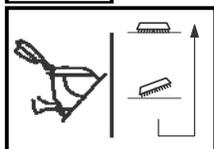
Проверьте:

- Что длина щетки более 1 см, смотри красный маркер
- Проверьте пэд на износ перед использованием.



Применение изношенных, неподходящих щеток может повредить обрабатываемую поверхность.

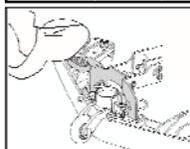
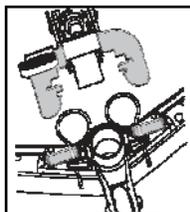
- Установите щетку под моющим блоком.
- Включите вилку кабеля в сеть.
 - Включите машину (основной выключатель). Индикатор загорается.



- Опустите моющий блок. Щетка встанет на место.

Установка осушителя

- Отключите машину.



- Разместите балку осушителя под держателем, входные отверстия должны располагаться под держателями.

- Опустите держатель вниз, нажимая на него ногой, чтобы держатель встал в пазы.
- Всасывающий шланг подсоедините к осушителю.

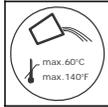
Заполнение водой



Внимание!

Максимально допустимая температура воды 60 °C/140 °F.

- Отключите машину.
- Поднимите крышку бака.



- Залейте воду в бак для моющего раствора.

Максимально допустимый уровень (стр. 25).

Дозировка



Внимание!

При работе с химическими средствами используйте защитные очки, перчатки и одежду!

Используйте только рекомендованные средства.



Внимание!

Использование веществ, содержащих хлор, соляную или фтороводородную кислоты, может нанести вред машине или вывести ее из строя.

Пример дозировки (концентрация зависит от средства):

См.инструкцию на упаковке		Объем бака	Расход на бак
0.25%	25мл на 10л воды	22л	5мл = 0,05л
0.5%	50мл на 10л воды	22л	100мл = 0,1л

- С помощью мерного стакана, влейте концентрированное химическое вещество в бак.

Начало работы

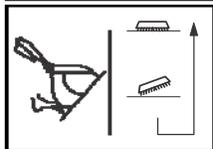


Внимание!

При работе с машиной, всегда надевайте специальную одежду и нескользкую обувь!



- Опустите осушитель.



- Опустите щёточный узел, нажав на педаль.



- Включите кабель в сеть.
- Включите машину (основной выключатель). Индикатор загорается.



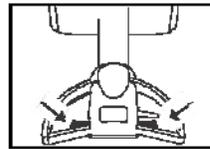
- Включите подачу моющего раствора. Индикатор основного выключателя загорается.



- Вакуумный мотор. Индикаторы загораются.



- Установите расход моющего раствора.



- Нажмите на рычаги вкл. щётки. Машина активируется.

Режим мойки

Прямой метод:

Одновременное мытьё и сбор отработанного раствора.

Непрямой метод:

Включите подачу моющего раствора, затем, одновременно, мытьё и сбор отработанного раствора..

Метод подробно описан в брошюре «Методы чистки». Ее можно запросить у любого партнера TASKI.



При использовании некоторых чистящих средств, ход машины может быть затруднен.

Этого можно избежать, если использовать специальные опциональные колёса.

Заполнение бака моющего раствора



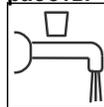
Внимание!

Не используйте машину моющего раствора. Это может повредить обрабатываемую поверхность.

Если бак с моющим раствором пуст, то на щёточный узел перестанет поступать моющий раствор.

- Прекратите мойку.
- Заполните бак, см.стр.26.

Завершение работы

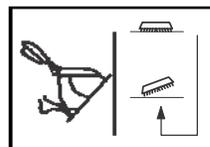


- Отключите подачу моющего раствора.

- Нужно проехать еще несколько метров, чтобы избавиться от остаточной жидкости.

Это очень важно, если щётка опущена!

- Отпустите рычаг включения щётки.

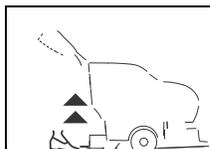


- Чтобы поднять щетку, нажмите ногой на педаль до щелчка.

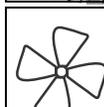
- Нужно проехать еще несколько метров, чтобы собрать остаточную жидкость.

- Поднимите осушитель.

Всасывающий блок оставьте работать несколько минут, чтобы отработанный раствор был удален из шланга в бак.



- Отключите вакуумный мотор.



- Отключите машину.



Всегда промывайте и прочищайте бак для отработанного раствора.

Если отработанный раствор оставить в баке, то через несколько часов она начнет разлагаться.

Опорожнение бака для отработанного раствора /бака для моющего раствора

Опорожнение и промыв проводят согласно правилам безопасности страны использования.

Последовательность:

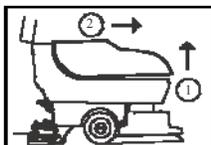
- Выключите машину.
- Выньте дренажный шланг из держателя.



Снимите красный или синий защитный колпачок рядом с ручкой, опустите шланг в слив и опорожните бак.

Очистка бака для отработанного раствора/ бака для моющего раствора

- Выключите машину
- Откройте крышку бака.
- Выньте фильтр для крупного мусора (жёлтый), опорожните и промойте его.



- Снимите бак, промойте его и шланг.

Бак можно полностью опорожнить, открыв дренажное отверстие.

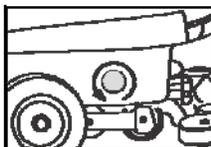
- Установите бак на место.
- Промойте бак моющего раствора.
- Убедитесь, что поплавок функционирует правильно, а фильтр (желтый) чист.
- В случае, если поплавок или фильтр повреждены, см.стр.28.
- После опорожнения и промывки баков, заверните красный и синий колпачки шлангов, а шланги вставьте в их держатели.

Очистка фильтра для моющего раствора



Внимание!
Грязный фильтр может затруднить подачу моющего раствора, что приведет к порче обрабатываемой поверхности.

- Выключите машину.
- После опорожнения и промывки бака, снимите внешнюю желтую крышку фильтра, выньте фильтр.



- Промойте фильтр водопроводной водой.
- При необходимости, фильтр можно обработать 10%-ным раствором TASKI calcacid.*

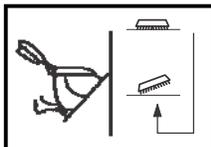


Фильтр расположен ниже уровня слива бака. Поэтому после откручивания защитной крышки, остаток жидкости в баке польется через отверстие фильтра.

- Вставьте фильтр обратно в бак, закрутите защитную крышку.

Очистка щетки

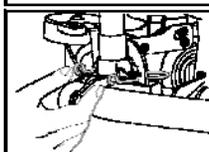
- Отключите машину от сети и выньте кабель.
- Поднимите щетку, нажав на рычаг ногой.



- Двигая против часовой стрелки, отсоедините щетку ногой.
- Промойте щетку водопроводной водой.

Очистка осушителя

- Отключите машину.
- Всасывающий шланг отсоедините от осушителя
- Поднимите осушитель.



- Нажмите на фиксирующий механизм, осушитель снимется
- Промойте осушитель с щеткой под водопроводной водой.



Оптимальный результат может быть достигнут только, если панель не повреждена!

Чистка машины



Внимание!
Не мойте машину из шланга, а также машинами высокого давления.
Попадание воды внутрь машины, может вызвать выход из строя ее электромеханических частей.

- Протрите машину влажной тряпкой.

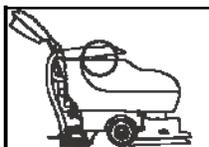
Стоянка машины/Хранение



Мы рекомендуем во время длительной стоянки машины, отключать ее от сети.

Оставляйте машину на стоянке с приоткрытой крышкой:

- Поднимите крышку, переверните фильтр для крупного мусора и разместите его в специальные держатели.
- Опустите крышку бака на фильтр.



Фильтр держит крышку бака немного открытой, и, таким образом, бак может высохнуть. Это предотвратит образование плесени и неприятных запахов.

Сервис и ТО



Внимание!
Применять только оригинальные запасные части TASKI, иначе гарантия теряет свою силу!

Своевременное и правильное ТО – залог долговременной службы машины.

Символы:

◇ = после работы, ◇◇ = еженедельно, ◇◇◇ = ежемесячно, ⊗ = профилактика

Операция	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	Стр.
Очистка всех составных частей (желтых)	x				
Опорожнение и промыв баков	x				27
Очистка машины влажной тканью	x				27
Проверьте уплотнитель крышки бака на износ, замените, при необходимости		x			

Периодичность ТО

Устройства TASK! соответствуют самым высоким требованиям качества. Безопасность постоянно проверяется независимыми инспекторами на их производстве. Однако электромеханические части машины изнашиваются со временем.

- В целях безопасности и эксплуатационной готовности, ТО должно проводиться через каждые 400 часов работы (для машин со встроенным счетчиком времени), но не менее 1 раза в год. При высоких рабочих нагрузках ТО нужно проводить чаще.

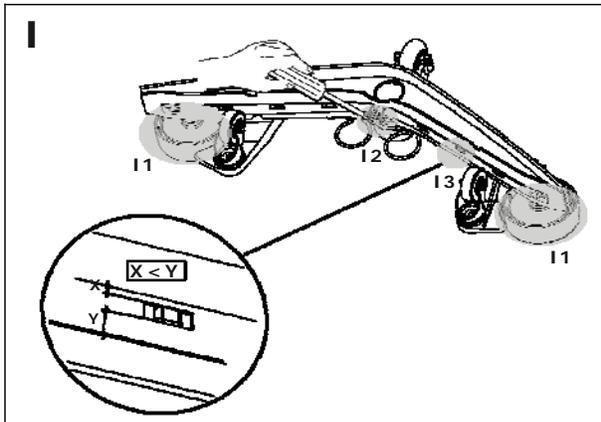
Сервисный центр

При обращении в сервис-центр (в случае неисправности или для размещения заявки), называйте серию, тип и серийный номер вашей машины.

Эту информацию вы можете найти на машине, а адрес ближайшего к вам партнера TASK! - на последней странице данной инструкции гарантийном талоне).

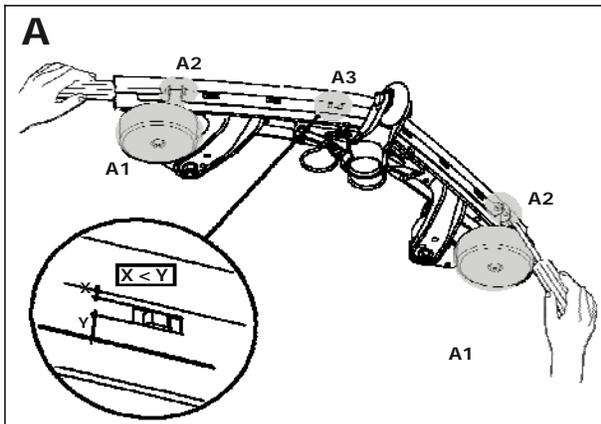
Замена водосборных резинок

Передняя резинка (внутренний радиус):



- Поместите осушитель в сборе на твердую поверхность, например, стол или пол, фиксатором вниз (I1)
- Ослабьте винт (не вынимайте его полностью) в середине двухсторонней прижимной планки, чтобы снять прижимную планку (I2).
- Промойте каркас всасывающей планки, водосборную резинку и прижимную планку водопроводной водой, используя щетку.
- Установите «перевернутую» или новую резинку осушителя на балку осушителя.
- Установите прижимную планку (I3).
- Затяните винт на прижимной планке (I2)

Задняя резинка (Внешний радиус)



- Поместите осушитель в сборе на твердую поверхность, например, стол или пол, фиксатором вниз (A1).
- Ослабьте винт (не вынимайте их полностью) слева и справа на трехсторонней прижимной планке, чтобы снять прижимную планку (A2).
- Промойте балку всасывающей планки, резинку осушителя и прижимную планку водопроводной водой, используя щетку.
- Установите «перевернутую» или новую резинку осушителя на балку осушителя.
- Установите прижимную планку (A3).
- Затяните винт на прижимной планке (A2).

Очистка или замена поплавка (сигнализирует о заполненном баке для отработанной воды)

- Выключите машину и выньте вилку кабеля из сети.

Снятие:



- Желтый фильтр можно легко вынуть (герметизирующая прокладка).
- Промойте водопроводной водой, используя щетку (дать высохнуть).
- Промойте фильтр, используя щетку. Удалите загрязнение тканью

Сбои в работе

Сбой	Причина	Устранение	Стр.
Машина не включается	Основной выключатель выключен	• Активируйте выключатель	26
	Не подключена к сети	• Подключите	
Электрощетка не включается	Сработала система электросзащиты	• Выключите и снова включите машину	26
Утечка пены или жидкости из машины	Сбой поплавка	• Выключите всасывающий блок	28
		• Проверьте работу поплавка	
Всасывание затруднено	Поплавок перекрывает входное отверстие насоса (защита бака для отработанной воды от переполнения)	• Проверьте, не заполнен ли бак для отработанной воды	27
	Всасывающий фильтр засорен	• Проверьте фильтр и прочистите, при необходимости	27
	Засор в шланге или насадке (например, кусок дерева или другой материал)	• Удалите засор	
	Водосборные резинки не отрегулированы	• Промойте осушитель	
Пол остается мокрым	Резинки изношены	• Убедитесь, что подвеска всасывающей планки работает верно	28
		• Замените/переверните резинки	
Всасывание отработанной жидкости затруднено	Фильтр для крупного мусора переполнен (желтое)	• Снимите фильтр	27
		• Опорожните фильтр и промойте водопроводной водой	
Недостаточная подача чистящего средства	Бак с чистящим средством пуст	• Заполните бак	26
	Фильтр бака моющего средства грязный	• Прочистите фильтр	27

Транспортировка



Внимание!
Машину разрешается транспортировать и поднимать с помощью специальной платформы!

Транспортировка разрешается только в вертикальном положении. Убедитесь, что машина надежно закреплена при транспортировке. См. стр. 29, чтобы учесть размер и вес машины.

Утилизация

Машина и ее части должны утилизироваться согласно предписаниям страны использования. Ваш партнер TASK! поможет утилизировать машину при наличии заявки.

Технические данные

Машина	swingo 455E	
Тип	CO455.0	
Теоретическая. производительность по площади = ширина щетки x скорость (3)x 1000	1290	м2/ч
Рабочая ширина	43	см
Ширина осушителя	69	см
Длина питающего кабеля	25	м
Номинальное напряжение (переменный ток)	220-240В	В
Номинальная мощность	1500	Вт
Частота	50	Гц
Вес машины	90	кг
Объем бака для моющего раствора	22	л
Объем бака для отработанного раствора	25	л
Щетка (моющий блок)	1 x 43	см
Обороты щетки в минуту	160	мин-1
Давление на щетки	25	кг
Размер (Д x Ш x В)	139x69x110	см
Шумозащита согласно EN 60704-1	<70	дБ(А)
Соблюдение ISO 5349 (Контактирование с источником вибрации)	<0.5	м/с2
Класс защиты от разбрызгивания	IPX4	
Класс электробезопасности	I	

Необходимые принадлежности

Номер	Артикул	CO455.0
7510829	Приводной диск Instalok 43 см	X
8504750	Щетка стандарт 43 см, нейлон	X
8504780	Щетка абразивная 43 см	X
8504800	Щетка для бетонных поверхностей 43 см	X
8502830	Заправочный шланг с универсальным соединителем	X
	Различные пэды из полиэстера (коричневый, синий, красный)	X

Размер машины

Размер указан в сантиметрах!

